

**Põllumajandusmasinad. Püst- ja rõhtrootorniidukid.
Ohutus KONSOLIDEERITUD TEKST**

Agricultural machinery - Rotary movers and flail-movers -
Safety CONSOLIDATED TEXT

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

Käesolev Eesti standard EVS-EN 745:2003+A1:2009 sisaldab Euroopa standardi EN 745:1999+A1:2009 ingliskeelset teksti.

Standard on kinnitatud Eesti Standardikeskuse 31.08.2009 käskkirjaga ja jõustub sellekohase teate avaldamisel EVS Teatajas.

Euroopa standardimisorganisatsioonide poolt rahvuslikele liikmetele Euroopa standardi teksti kättesaadavaks tegemise kuupäev on 01.07.2009.

Standard on kättesaadav Eesti standardiorganisatsioonist.

This Estonian standard EVS-EN 745:2003+A1:2009 consists of the English text of the European standard EN 745:1999+A1:2009.

This standard is ratified with the order of Estonian Centre for Standardisation dated 31.08.2009 and is endorsed with the notification published in the official bulletin of the Estonian national standardisation organisation.

Date of Availability of the European standard text 01.07.2009.

The standard is available from Estonian standardisation organisation.

ICS 65.060.50

Standardite reprodutseerimis- ja levitamiseõigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonilisse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel on keelatud ilma Eesti Standardikeskuse poolt antud kirjaliku loata.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, palun võtke ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10 Tallinn 10317 Eesti; www.evs.ee; Telefon: 605 5050; E-post: info@evs.ee

Right to reproduce and distribute Estonian Standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without permission in writing from Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about standards copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru str 10 Tallinn 10317 Estonia; www.evs.ee; Phone: +372 605 5050; E-mail: info@evs.ee

English Version

Agricultural machinery - Rotary mowers and flail-mowers - Safety

Matériel agricole - Faucheuses rotatives et faucheuses-
broyeuses - Sécurité

Landmaschinen - Kreiselmähwerke und Schlegelmäher -
Sicherheit

This European Standard was approved by CEN on 20 February 1999 and includes Amendment 1 approved by CEN on 23 May 2009.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
Introduction	4
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Definitions	5
4 Safety requirements and/or measures	6
4.1 General.....	6
4.2 Protection against unintentional contact with the tools.....	6
4.3 Protection against ejection of projectiles other than parts of the machine	11
4.4 Protection during handling and transport	13
4.5 Additional safety requirements for conditioning device fitted to mowers	14
4.6 Adjustment controls	16
4.7 Blades	17
5 Verification of safety requirements and/or measures.....	17
5.1 Stone ejection test.....	17
5.2 Testing of protective canvas	31
6 Information for use	32
6.1 Instruction handbook	32
6.2 Marking	33
Annex A (normative) List of hazards.....	34
Annex B (informative) Stone projection test - Data recording sheet - Rotary mowers.....	39
Annex C (informative) Stone projection test - Data recording sheet - Flail mowers.....	42
Annex D (informative) Illustrations of mowers.....	43
D.1 Illustrations of mowers dealt with in this standard.....	43
D.2 Example of mower with articulated arm, not dealt with in this standard.....	45
Annex E (informative) Examples of pictograms.....	46
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC A1	48
Annex ZB (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC A1	49

Foreword

This document (EN 745:1999+A1:2009) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 144 "Tractors and machinery for agriculture and forestry", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by January 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by January 2010.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2009-05-23.

This European Standard supersedes EN 745:1999.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** **A1**.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

A1 For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document. **A1**

Annex A is normative and contains the "list of hazards".

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.

Introduction

The extent to which hazards are covered is indicated in the scope of this standard. These hazards are specific to rotary mowers and flail-mowers.

The hazards that are common to all agriculture machines (self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed) will be dealt with in a standard currently in preparation (prEN 1553).

1 Scope

This standard specifies specific safety requirements and their verification for the design and construction of rotary mowers and flail-mowers with one or several vertical axes or a horizontal axis, mounted, semi-mounted, trailed or self-propelled.

This standard is also applicable to mowers equipped with a conditioning device.

This standard applies only to mowers intended to work at ground level.

NOTE 1 Examples of such machines are given in annex D.1.

It does not apply to:

— mowers with an articulated arm;

NOTE 2 An example of such a machine is given in annex D.2.

— pedestrian controlled motor mowers (dealt with in prEN 12733¹⁾);

— lawn mowers or machines designed as lawn mowers dealt with in EN 836;

— inter-row mowing units (dealt with in prEN...¹⁾).

In addition, it specifies the type of information on safe working practices to be provided by the manufacturer.

The list of significant hazards dealt with in this standard is given in annex A. Annex A also indicates the hazards which have not been dealt with.

Environmental aspects have not been considered in this standard.

This standard applies primarily to machines which are manufactured after the date of issue of the standard.

2 Normative references

This European Standard incorporates by dated or undated reference, provisions from other publications. These normative references are cited at the appropriate places in the text and the publications are listed hereafter. For dated references, subsequent amendments to or revisions of any of these publications apply to

1) in preparation

this European Standard only when incorporated in it by amendment or revision. For undated references the latest edition of the publication referred to applies.

EN 292-1:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 1: Basic terminology, methodology.*

EN 292-2:1991, *Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design - Part 2: Technical principles and specifications (including amendment A1:1995).*

EN 294:1992, *Safety of machinery - Safety distances to prevent danger zones being reached by the upper limbs*

EN 836:1997, *Garden equipment - Powered lawnmowers – Safety.*

prEN 1553:1998, *Agricultural machinery - Agricultural self-propelled, mounted, semi-mounted and trailed machines - Common safety requirements.*

prEN 12733:1997, *Agricultural and forestry machinery - Pedestrian controlled motor mowers – Safety.*

ISO 525:1986, *Bonded abrasive products - General - Designation, marking, range of outside diameters and tolerances.*

ISO 730-1:1994, *Agricultural wheeled tractors – Rear-mounted three-point-linkage - Part 1: Categories 1, 2, 3 and 4.*

ISO 845:1988, *Cellular plastics and rubbers - Determination of apparent (bulk) density.*

ISO 2288:1997, *Agricultural tractors and machines – Engine test code (bench test) – Net power.*

ISO 2758:1983, *Paper - Determination of bursting strength.*

ISO 4004:1983, *Agricultural tractors and machinery – Track widths.*

ISO 5718-1:1989, *Harvesting equipment - Flat blades for rotary mowers - Specifications - Part 1: Type A flat blades.*

ISO 5718-2:1991, *Harvesting equipment - Flat blades for rotary mowers - Part 2: Specifications for type B flat blades.*